



Tempo #3

L'ACTUALITE DU JAZZ
EN BOURGOGNE

Festivals d'été :

Cluny, Mhère, Couches,
les artistes aux commandes

Un stage de jazz, pourquoi faire ?

Jacques Di Donato,

le pari de la création en milieu rural

Et aussi :

l'agenda de votre été, les formations
missionnées de la prochaine saison

Musiques d'aujourd'hui en Bourgogne

LA vie musicale pour les musiques actuelles et contemporaines, en Bourgogne, est riche, créative, diversifiée, en constant renouvellement.

Vu de l'observatoire constitué par l'action culturelle de la Sacem, ses forces apparaissent dans le tissu très dense d'initiatives de terrain qui compensent la relative absence d'équipements ou d'institutions lourdes.

La Sacem, conseillée par ses trois représentants locaux à Auxerre, Dijon et Chalon, accompagne chaque année dans la région une quinzaine de manifestations, essentiellement des festivals et des lieux.

L'examen des dossiers fait apparaître une forte prégnance du jazz qui renvoie au regroupement réussi des opérateurs en un réseau structuré : le Centre régional du jazz en Bourgogne.

Notre société accompagne ainsi avec constance le vénérable et toujours remuant "Jazz à Cluny", les "Rencontres Internationales de Nevers", "Jazz à Couches" qui ont le même âge et témoignent d'un fort enracinement, mais aussi des manifestations plus récentes et qui sont devenues rapidement irremplaçables dans le paysage de la diffusion : citons les festivals d'Auxerre, de Mhère, etc.

Autre caractéristique bourguignonne : l'importance des salles de musiques actuelles et des clubs de jazz qui devront, pour consolider leur rayonnement, jouer la carte de la mise en réseau.

Cette activité foisonnante s'appuie sur un réseau associatif, important et militant ; elle ne se comprendrait pas non plus sans la présence de nombreux musiciens et créateurs, résidents entre Yonne et Saône, et qui n'oublent pas d'animer de leurs talents et de leurs initiatives, leur base bourguignonne.

Cet activisme est aussi à l'origine de manifestations nouvelles consacrées à la musique contemporaine et aux musiques pour l'audiovisuel : Auxerre encore, le grand rendez-vous dijonnais "Why Note" et les nouvelles rencontres clunisiennes consacrées cette année à Iannis Xenakis.

La Sacem qui collecte et répartit les rémunérations qui reviennent aux créateurs de musique d'aujourd'hui, ne pourra que rester plus attentive encore aux efforts, en terre bourguignonne, des acteurs de cette diversité culturelle.

Olivier BERNARD
Action culturelle - SACEM

Les délégations de la SACEM en Bourgogne : Auxerre ☎ 03.86.72.14.40

Dijon ☎ 03.80.41.94.00

Chalon-sur-Saône ☎ 03.85.90.85.60



sacem 
La musique, toute la musique

www.sacem.fr



JUILLET-SEPTEMBRE 2002

Edito

« Festival d'été »

est quelques fois synonyme de programmation formatée de stars sur laquelle s'appuient souvent politique et stratégie de communication visant à valoriser une région, un territoire.

La Bourgogne se distingue d'une telle démarche avec plusieurs festivals aux projets artistiques ambitieux, originaux, innovants à Couches, Mhère et Cluny juste après Auxerre, Dijon... et dont la fréquentation par un public toujours plus nombreux, n'exclue pas, bien au contraire, la découverte des charmes du Morvan, du Clunysois ou des vignobles de la côte chalonnaise et du chablisien...

Et nous ne pouvons que nous réjouir de telles initiatives – pour l'essentiel de musiciens importants vivant en région – auxquelles ce numéro est très largement consacré.

Et si vous invitiez vos proches et vos amis à venir séjourner en Bourgogne, le temps d'un stage ou d'un festival !

Bon été à tous.

Roger Fontanel

4 / Actualités

7 / Le réseau

Les concerts missionnés de la prochaine saison

8 / La vie du Jazz en Bourgogne

Dossier : Festivals : les artistes aux commandes

10 / Dossier : L'âge des stages de jazz : pourquoi faire ?

12 / Agenda

14 / Portrait

Jacques Di Donato, musicien militant

Sommaire

Temps est une publication du centre|régional|du jazz|en|bourgogne

Le Centre Régional du Jazz en Bourgogne est financé par le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Bourgogne), le Conseil Régional de Bourgogne, Confluences (Communauté de Communes Val de Loire - Val de Nièvre), le Département de la Nièvre et bénéficie du soutien de la SACEM.

Le Centre Régional du Jazz en Bourgogne bénéficie ponctuellement du soutien de l'ONDA (Office National de Diffusion Artistique) sur certains projets.

Président : Arnaud Merlin - Directeur : Roger Fontanel

Fruits de Mhère

du 1^{er} au 4 août 2002

La 8^e édition du festival *Fruits de Mhère, Les Champs de l'improvisation* se déroulera du 1^{er} au 4 août, à Mhère (Nièvre). Sans entrer dans le détail de l'intense programmation du festival, quelques points de repère.

Une soirée Vinko Globokar, le 1^{er} ; Marc Perrone, le 2 ; Le Petit Cirque de Monsieur Titou avec Jean-Christophe Camps (électro-acoustique), les 2, 3 et 4 ; I Treni Inerti (Espagne, Angleterre), les 2 et 3 ; Nmperign (USA), les 2, 3 et 4 ; Kletka red (Estonie, Pays-Bas, Australie, Canada), le 3 ; Phil Minton Quartet (Angleterre), le 4. Au programme également : une création, *Au pair à Mhère création* avec Philippe Rodriguez Jorda (marionnettes) et Xavier Charles (clarinette), histoire d'écouter les sons au fond des bois jusqu'au petit matin, les 1^{er}, 2 et 3. ■

• Infos : 03.86.22.76.33.



Jazz à Couches

du 5 au 7 juillet 2002

Le rituel est immuable : chaque premier week-end de juillet, les amateurs bourguignons et tous les autres, dont un certain nombre en transhumance estivale, se retrouvent ici pour communier dans une idée conviviale et festive de la musique, au cœur de ce village de 1000 habitants habité par l'événement, de la place de la Mairie jusqu'au stade de rugby. Cette année encore, le programme mêle les régionaux de l'étape (le quintette du jeune contrebassiste Benoît Keller) et les têtes d'affiche, venues d'Amérique (le Mingus Big Band) ou d'Europe (le Vienna Art Orchestra). Tout ceci sans exclusive esthétique, mais avec un goût prononcé pour les lyriques (de Renaud Garcia-Fons au Trio Sud) et les poètes (le quartette Fées et gestes d'Yves Rousseau).

Arnaud Merlin ■

• Infos/réa : 03.85.49.66.29

Jazz à Cluny

du 24 au 31 août 2002

Depuis une vingtaine d'années au moins, « l'enfant » de Didier Levallet pousse à Cluny, un terroir qui lui réussit puisque, année après année, ce festival s'est imposé comme l'un des plus grands rendez-vous hexagonal du jazz vivant.

Nous ne nous attarderons pas sur les invités (voir agenda) mais sur ce qui fait la richesse et une des originalités de ce festival : ses ateliers-rencontres. Pas moins de 8 cette année, ouverts aux musiciens de tous niveaux, ayant déjà la pratique d'un instrument, quel qu'il soit. Ça, c'est la cerise sur le gâteau, l'opportunité de se « frotter » à des grands pros, voire à des « monstres sacrés ».

Jazz à Cluny, c'est encore des jam sessions à Bresse-sur-Grosne, chez l'ami Jacky, un atelier fanfare animé par Alain Rellay (s) et Bernard Rambaud (dms), etc. ■

• Inscriptions / infos / réa : 03.85.59.04.04 (OMC Cluny) ou jazzacluny@libertysurf.fr



Jazz à Beaune

du 13 au 15 septembre 2002

Jazz et Grands Vins de Bourgogne

In Vino Jazz Veritas... Telle pourrait être la philosophie du festival *Jazz à Beaune* qui associe de la façon la plus naturelle et conviviale qui soit dégustations et concerts de jazz de haute volée. Initiée et inaugurée en septembre dernier par l'association La Jazzerie, cette manifestation a su d'emblée séduire la Municipalité (outre une aide financière, une mise à disposition du Théâtre de Beaune et de la Chapelle de l'Oratoire), de nombreux partenaires privés et un public pressé (plus de 500 spectateurs sur 2 jours) de découvrir artistes du cru et/ou de renom international après avoir goûté aux délices des vins de la Maison Joseph Drouhin. C'est le trio du pianiste Baptiste Trotignon et le quartet de la chanteuse américaine Sara Lazarus (featuring Alain Jean-Marie) qui, côté musique, ouvriront le 13 septembre prochain le bal de la 2^{ème} édition. Egalement au programme Tony Pagano/François Chassagnite Quintet, Jacky Terrasson Trio (le 14) et un après-midi festif (le 15) en forme d'hommage à la tradition du Big Band et du New Orleans. ■

• Environ 20 € par soirée (dégustation comprise). Infos/réa : 03 80 22 23 24.

Dijon Jazz dans la Ville

M. P. ■



Carte blanche à Jean-Pierre Como. Eric Prost (s)

Jazz à Auxerre



Vienna Art Orchestra

Franck Médioni ■

Coublanc Jazz

Un coup dur qui n'entame en rien la détermination de l'équipe de *Coublanc Jazz* qui maintient son concert d'octobre, travaille avec un collègue de Chauffailles sur un projet jazz, etc. tout en attendant une réponse pour une subvention départementale qui « *arrangerait bien ses affaires* ». ■



Trio N'Co. Andy Emler et Pierre Drevet



En bref

Les Musicaves, millésime 2002

Du 26 au 30 juin prochain, les Musicaves de Givry (71) ne dérogeront pas à leur nature composite. Un savant mélange qui réunit toutes les musiques (classique, traditionnelle, chanson, jazz...) pour tous les publics sur fond de dégustation et de gastronomie... Côté jazz : Almosnino-Borey Quartet, Quartet Maulus (swing musette) et la Bête à bon dos.

L'été au Crescent

Le stage d'été du Crescent Jazz Club de Mâcon se déroulera cette année du 23 au 27 juillet. Cinq jours d'ateliers et de concerts qui verront se succéder les formations de musiciens issus du Collectif Mu avec de nombreux invités (Tony Pagano, Emmanuel Bex, Michel Zenino, Alain Jean-Marie...). Recommandations pour le stage : avoir déjà 2 ou 3 années de pratique instrumentale, et s'inscrire avant le 30 juin 2002, auprès du Crescent.

• Infos : 03.95.39.08.45

10 ans de blues au Creusot

Le Festival National du Blues du Creusot (27 au 30 juin 2002) fêtera son 10ème anniversaire cette année, avec entre autres la présence du guitariste Otis Grand. La musique Country (et ses dérivés : bluegrass, western...) sera également à l'honneur. Pour tout savoir sur le festival, programme et infos pratiques : www.festival-du-blues.com.

Appel à candidature

Dans le cadre d'une résidence de création du guitariste Marc Ducret, l'AJMI lance un appel à candidature auprès de jeunes musiciens en fin de formation et en phase de professionnalisation. Auditions en septembre-octobre 2002.

• Renseignements/inscriptions (avant le 15 sept. 2002) :
AJMI, 4 rue escaliers Ste Anne - 84000 Avignon
Tél : 04 90 86 08 61 ou info@jazzalajmi.com

La Côte d'Or accueille une résidence d'artiste

François Thuillier (tuba) et son Brass Trio (Serge Adam, tp et Daniel Casimir, tb) seront en résidence en Côte d'Or au cours des saisons 2002/2003 et 2003/2004. Ce projet, à l'initiative du CRJ Bourgogne et de l'ADIMC 21, en partenariat avec Musique et Danse Bourgogne/Assecarm, verra se décliner une série d'actions en direction des big bands et harmonies, des enseignants des écoles avec, en parallèle, des projets de diffusion sur l'ensemble du département.

Disques



Alain Blesing Octet *Yörük* / Buda Musique / Melodie

Nous l'annoncions dans le 2^{ème} numéro de Tempo, l'album *Yörük* de l'octet d'Alain Blesing aux saveurs orientales des musiques des nomades d'Anatolie vient de paraître. A noter que le guitariste s'envolera début juillet outre-atlantique avec le collectif *imuZZic* pour une création franco-qubécoise, dans le cadre du festival off de jazz de Montréal, réunissant D. Badault, S. Diyici, L. Martin, B. Keller, B. Tocanne, JP. Viret et, entre autres, Jean Vanasse (vb) et Pierre St-Jak (p) côté québécois.

Almosnino-Borey Quartet en studio

En septembre 2001, ils ont joué au festival de Beaune. En mars ils ont assuré la première partie des concerts de Jerry Bergonzi : Jean-Louis Almosnino (g), Fred Borey (ts, ss), Michel Martin (b) et Christophe Drigon (dm) sont prêts : ils vont entrer en studio, probablement cet été, pour enregistrer le premier disque de leur quartette. Les compositions seront de Jean-Louis Almosnino et de Fred Borey.

Jazz de chambre

La toute jeune formation Des Embouts et des Beccs, composée de musiciens issus du Collectif Q – Arnaud Boukhitine (tubas), Nicolas Casanova (cor), Aymeric Descharrières (s), Julien Labergerie (s) – augmentée du trompettiste Patrice Bailly vient de réaliser en autoproduction un premier CD, *Face Cachée*, témoignage d'une aventure musicale prometteuse...

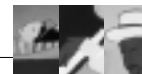
• Infos : 03.80.84.39.65

A propos du CRJ Bourgogne

Centre de ressources du CRJ : de nouveaux objectifs

Un an après l'envoi des premiers questionnaires de recensement, le Centre de Ressources du CRJ Bourgogne est désormais opérationnel. Sa dernière publication, le *Guide-Annuaire du Jazz en Bourgogne** regroupe déjà de nombreuses informations et le travail de collecte et de mise à jour reste bien évidemment toujours d'actualité. Cependant, après avoir dessiné plusieurs états des lieux des acteurs et pratiques du jazz en région (voir cartographie du Guide-Annuaire), le Centre de Ressources se fixe aujourd'hui de nouveaux objectifs avec la mise en place d'outils d'étude et d'analyse de la réalité bourguignonne (public, économie...). Prochainement en chantier la diffusion et l'enseignement...

*Guide-Annuaire du Jazz en Bourgogne 2002, 136 pages, 8 €. Info : 03.86.57.88.51



Sur les routes de Bourgogne dès la rentrée

La fin de saison annonce généralement l'heure des bilans. Celui des concerts soutenus par le CRJ Bourgogne est incontestablement positif, avec 8 formations missionnées pour un total de 35 concerts. Les diffuseurs membres du réseau du CRJ ont déjà choisi les formations (7 au total) qui donneront rendez-vous au public bourguignon durant la prochaine saison. Petite revue de quatre d'entre elles (la suite au prochain numéro). Les dates et lieux des concerts sont sous réserve de modifications.



En concert /

- 16 novembre
Autun (71)
- 23 novembre
Crescent Jazz Club
de Mâcon (71)
- 8 février
MLAC Clamecy (58)
- 8 avril
Espace Culturel de
Saint-Vallier (71)



Crescent Quartet

Éric Prost (saxophone ténor) - Emmanuel Borghi (piano) - François Gallix (contrebasse) - Stéphane Foucher (batterie)

Emanation du Collectif Mu le Crescent Quartet réunit quatre musiciens phares de la région, dont la réputation n'est plus à faire. En résidence au Crescent Jazz Club de Mâcon les musiciens ont naturellement mis sur pied ce projet qui trouve ses racines dans la tradition bop, assimilant rock, blues, classique ou encore musiques progressives. Sur un répertoire original d'Éric Prost auquel s'ajoutent des compositions d'Emmanuel Borghi, le Crescent Quartet, adepte des rencontres (Roger Guérin, Steve Grossman ou encore Eric Lelann furent leurs invités) prépare son premier enregistrement qui paraîtra sous le tout nouveau label Mu... A suivre...



En concert /

- 22 novembre l'Arrosoir de Chalon-sur-Saône (71)
- 18 janvier Auditorium de l'ENM de Nevers (58)
- 12 septembre 2003 Centre socioculturel
de Gevrey-Chambertin (21)



Couturier - Larché - Matinier,
Music for a While, 2002 / Emouvance / Harmonia Mundi

Wolf Gang Trio

François Couturier (piano) - Jean-Marc Larché (saxophone soprano) Jean-Louis Matinier (accordéon)

Musicien au talent multiforme, François Couturier affiche l'un des parcours les plus beaux et les plus diversifiés de la scène française : de Didier Lockwood à John Mac Laughlin, en passant par Dominique Pifarély, Jean-Paul Céléa ou Didier Levallet... En collaboration avec Jean-Marc Larché, il écrit en 1998 la musique d'un opéra comique contemporain « Mozart, Wolf gang suite et fugue », dont le matériel thématique est emprunté à Mozart, Mendelssohn, Gershwin, Schoenberg, réharmonisés, réorchestrés, détournés parfois. Pour prolonger l'aventure, le trio lui est apparu comme la formule idéale pour retrouver, via l'improvisation, une nouvelle liberté créative.



En concert /

- 4 juillet
Jazz à Couches (71)
- en 2003
Tournus (71)
et l'Arrosoir de
Chalon-sur-Saône (71)

Quintet Odos

Benoît Keller (contrebasse) - Lionel Martin (saxophone) - Bruno Tocanne (batterie) - Serge Lazarevitch (guitare) - Gueorgui Kornazov (trombone)

Après un parcours jalonné de multiples rencontres (Louis Sclavis, Bertrand Renaudin, Jean-Marc Padovani...), le jeune contrebassiste chalonnais Benoît Keller présente cette année en création, son quintet Odos. Pour ce projet, il s'est entouré de son trio avec lequel il évolue déjà depuis un an : les lyonnais Bruno Tocanne (dms) et Lionel Martin (s) et de deux figures du jazz français actuel : Georgi Kornazov, tromboniste d'origine bulgare que l'on a pu apprécier aux côtés de Bertrand Renaudin, Henri Texier ou encore Antoine Hervé... et Serge Lazarevitch, guitariste de plusieurs ONJ, qui a partagé les scènes de nombreux jazzmen européens. De fortes personnalités donc pour une première qui aura lieu au festival Jazz à Couches.



En concert /

- 14 novembre Théâtre municipal - Nevers
- 21 janvier Théâtre des Feuillants - Dijon
- 6 mai Théâtre municipal - Beaune
- 16 mai LARC - Le Creusot
- mai Le Théâtre Auxerre.



Liberté Surveillée, 2002, Sketch / Harmonia Mundi



Daniel Humair « Baby Boom »

Daniel Humair (batterie) - Sébastien Boisseau (contrebasse) - Christophe Monniot (saxophone) - Matthieu Donarier (saxophone) - Emmanuel Codjia (guitare)

« Baby Boom, c'est avant tout une volonté de travailler avec des musiciens qui me font voyager sur des territoires autres que ceux que j'arpente depuis plus de quarante ans ». C'est ainsi que parle Daniel Humair de son nouveau projet forcément... passionnant.

Festivals : Les artistes aux



Parmi la douzaine de festivals organisés en Bourgogne, trois ont été créés par des musiciens et installés en milieu rural.

Plus de huit cents festivals de musique chaque année en France. Parmi eux environ trois cents touchent de plus ou moins près au jazz, les deux tiers en juin, juillet et août. Théoriquement, un festival devrait permettre d'affirmer des choix que la concentration sur quelques jours rend plus lisibles. Mais nombre de manifestations ne considèrent le jazz que pour sa part plaisante et animatrice supposée moins élitiste que la musique classique et moins remuante que le rock. Idéal pour le tourisme, surtout en période estivale. Ce qui donne peu de projets voulus pour l'acte musical en lui-même. La Bourgogne compte une douzaine de festivals dits « de jazz » durant l'année. Pour trois d'entre eux, la direction artistique est assurée par des musiciens : le vibraphoniste Franck Tortiller,

conseiller sur la programmation de *Jazz à Couches* (Saône-et-Loire) organisé début juillet ; les clarinettes Jacques Di Donato et Isabelle Duthoit pour *Fruits de Mhère* (Nièvre) début août ; le contrebassiste Didier Levallet pour *Jazz à Cluny* (Saône-et-Loire) fin août.

Trois festivals où la création est valorisée. Situés en milieu rural ils posent la question de l'usage et de la place d'un festival dans un territoire où la pratique culturelle peut ne pas couler de source. A l'origine, il y a des désirs de musiciens. « En 1987, je venais de sortir du conservatoire, se souvient Franck Tortiller. On s'est retrouvé à quelques copains du coin avec l'envie de créer quelque chose. Autant que cela soit dans un lieu où il n'y avait rien. Je suis né à quelques kilomètres. » Couches, mille deux cents habitants, autant qu'il y a de place sous le chapiteau



commandes

Sylvain Siclier

à l'entrée du bourg qui accueille les trois jours du festival. Didier Levallet, lui, est seul lorsqu'il ouvre sa première semaine d'ateliers-rencontres à Cluny. *« J'avais acheté une maison dans le clunysois en 1975. Je suis un peu activiste, j'ai créé un stage d'été, l'un des premiers du genre, en 1977. Quinze élèves, quarante dès la deuxième année. Le festival est venu s'y greffer en 1979. Maintenant il y a une semaine de stages et une semaine de festival avec des concerts dans divers lieux de Cluny, dont l'abbaye. »* Quant à Jacques Di Donato, installé à Mhère en 1977, il associe sa compagne Isabelle Duthoit à la création de *Fruits de Mhère* en 1995 et *« la bonne volonté de musiciens dans l'exercice de leur pratique et leur démarche citoyenne de décentralisation culturelle en milieu rural. »* Au festival, qui a lieu durant quatre jours et attire jusqu'à cinq cents personnes quotidiennement dans et autour la maison de Di Donato et Duthoit, ont été ajoutés des *Impromptus* mensuels. Pour ancrer la musique auprès des moins de trois cents habitants, dont plusieurs sont éloignés du bourg.

Quand bien même ils avaient des attaches dans leurs villages respectifs, Levallet, Tortiller et Di Donato ont du faire face aux interrogations. Cluny, s'est longtemps contenté de vivre au rythme de l'importante fréquentation touristique de l'abbaye, centre majeur de la chrétienté au moyen âge. *« Localement, les vieilles pierres et le vin paraissaient suffisants. Alors pourquoi faire venir des musiciens ? Puis, peu à peu les habitants se sont déplacés. Aujourd'hui le festival semble faire partie du rythme de la saison. »* Cluny a une école de musique, le théâtre (trois cents places) a été rénové, les soirées dans la cour de l'abbaye attirent jusqu'à huit cents personnes. A Couches, le festival a trouvé son rythme de croisière dès 1990, poussé par une centaine de bénévoles. *« Dans la région, c'est l'occasion d'une sortie mais aussi le moyen de prendre des nouvelles de l'extérieur et de montrer une tradition d'accueil. Cela reste artisanal et généreux. »* A Mhère, plus jeune, le lien avec la population est probablement moins net. *« Les gens ne se livrent pas facilement. Nous proposons le débat en permanence. Sur le choix d'un festival de création, de musiques improvisées avec des détours par le rock et l'électroacoustique. C'est une musique qui est délicate mais pas spécialement difficile. Avec Mozart ou le be bop c'est pareil, ici il faut aller chercher les gens chaque jour. »*

Franck Tortiller a constaté que depuis quelques années *Jazz à Couches* était confronté à une logique de tête d'affiches. Pour autant les organisateurs ne semblent pas décidés à ce que Couches devienne l'un des passages

d'un axe Nord-Sud pour les caravanes de vedettes du jazz en été, ni un Marciac bis, exemple souvent cité de village dont la notoriété nationale a été bâtie autour d'un festival. *« Si le festival doit encore grandir, je souhaite que cela soit avec des communes alentours, une programmation en hiver, des résidences d'artiste. Jazz à Couches a un sens si l'on propose sur une grande scène des créations, des rencontres avec de nouveaux talents et des vedettes avec qui il y des histoires en amont. Même avec l'acquis de toutes ces années l'expérience reste fragile. »* Constat similaire à Cluny et à Mhère. Levallet a bien tenté une programmation en automne et en hiver qui a tourné court faute de fréquentation. *« Mais nous avons maintenu les stages de Pentecôte et de Toussaint. Je crois que Jazz à Cluny est bien repéré mais il faudrait proposer des concerts dans la journée, peut-être trouver un lien avec les activités de tourisme vert. »*

Pour que ces festivals se développent, pas en taille mais en implantation sur le long terme, les moyens comme l'impulsion politique doivent suivre. *« Fruits de Mhère est bien géré, précise Jacques Di Donato, mais on est toujours ric-rac. Ici quand il manque une lampe c'est tout de suite des déplacements importants. Il faut tout rebâtir à chaque édition. Pour les Impromptus on n'a toujours pas de budget, comme si une fois installée la locomotive du festival tout était réglé. Je suis très en colère contre cette notion. Il y a une grange qui pourrait devenir un lieu permanent dans notre travail de proximité. »* Soit l'expression du savoir-faire de ceux qui sont d'abord musiciens. Si les festivals respectifs de Levallet, Di Donato et Tortiller ont une âme c'est aussi pour cela. ■



L'âge des stages de jazz



Jazz en herbe

Atelier d'initiation ou de perfectionnement, master-classes pré-professionnelles, conclave estival réservé aux seuls débutants, académie du swing, colonie de vacances musicales, rassemblement d'amateurs fous de jazz vocal, décidément pendant l'été le stage triomphe partout.

Sous la forme studieuse de l'apprentissage intensif comme celle, plus ludique, de la pratique musicale la plus conviviale possible, cette épidémie de stagéité aiguë n'a fait que croître au cours des années. Il y a aujourd'hui des stages pour tous les âges, tous les goûts, toutes les bourses et tous les niveaux. Par rapport à une quinzaine d'années où pullulaient les stages douteux bricolés à la vite par de pseudo pédagogues avides de ressources faciles, les stages dans leur quasi-totalité se sont installés dans la durée et ont su au fil du temps gagner en crédibilité et fidéliser une clientèle de plus en plus importante et exigeante. Jouer, chanter, déchiffrer, improviser, goûter au désir d'apprendre et au plaisir de jouer ensemble, telle est la vocation du stage. Elle renvoie à une pratique élémentairement saine de la musique : celle d'un aller et retour entre artistes et public. Souvent le stage s'est créé dans le sillage d'un festival soucieux de proposer une consommation plus active que les simples concerts. Dans

quelques cas, comme à Cluny, c'est même l'atelier qui a provoqué la nécessité du festival. Dans le processus pédagogique, le stage est l'une des marches de l'escalier, parfois la première, parfois celle qui permet d'accéder à un palier ou de susciter une vocation. Les stages, comme les écoles de jazz dont ils sont plus complémentaires qu'alternatifs, ouvrent des perspectives plus qu'ils balisent le chemin. Mais du simple éveil à une pratique musicale régulière, dans la transmission orale d'une expérience autant que d'un savoir, ils contribuent aussi à la formation d'un public. Mieux jouer, c'est aussi mieux écouter.

La plus imparable justification de la nécessité des stages, on peut la trouver dans l'existence de ces trois stages bourguignons. Grâce à eux, des vocations ont pu naître. Un exemple ? Tout adolescent, le contrebassiste François Gallix, pionnier du Collectif MU, découvrait le jazz grâce à *Jazz en Herbe*. A 20 ans, il perfectionnait sa passion en assistant aux Ateliers Jazz de Cluny. Aujourd'hui, jazzman confirmé, son plaisir est de transmettre son amour de l'improvisation à des jeunes gens dans le cadre des stages d'été qu'organise le Crescent à l'occasion de son festival. CQFD. ■



: Pourquoi faire ?

Pascal Anquetil

Pionniers

Jazz en herbe

Créé en 1986, *Jazz en herbe* s'intéresse aux jeunes pousses du swing. Réservé aux garçons et aux filles de 10 à 16 ans ayant une pratique musicale minimum de 3 ans, ce stage pionnier en la matière s'est donné pour vocation de plonger pendant dix jours, 50 adolescents dans l'effervescence d'une jazz session conviviale. « *Ce stage se veut novateur, précise l'un de ses inventeurs, le guitariste Jean-Michel Dubois, parce qu'il permet à des jeunes la découverte du jazz par une pédagogie résolument tournée vers l'ouverture, le développement et l'expression de chacun. Parce qu'il touche une tranche d'âge jamais sollicitée par la pratique, ni l'écoute du jazz. Parce qu'il permet enfin aux stagiaires de vivre intensément la musique et l'aventure de l'improvisation. On n'a pas la prétention d'apprendre le jazz mais simplement d'en offrir une approche nouvelle en donnant des moyens, voire des ruses, pour permettre à nos stagiaires d'oser cette aventure individuelle formidable qu'est l'improvisation. Quelques 3 000 stagiaires sont passés en 15 ans par Jazz en herbe. Notre plus belle récompense, c'est de constater que plein d'ex-mômes jouent aujourd'hui de la musique professionnellement. Certains reviennent même sur les lieux du crime mais cette fois en tant qu'intervenants.* » ■

Point de vue

L'avis d'Huby

Selon une règle voulue par Didier Levallet, les animateurs du stage de Cluny, afin d'éviter tout risque de standardisation, n'interviennent que 3 années avant de céder la place à d'autres. Pour le violoniste Régis Huby, c'est cette année son troisième et dernier stage. « *A Cluny l'organisation comme la formule sont à mes yeux parfaites. Il y a une grande émulation entre les stagiaires, beaucoup de respect et nul esprit de chapelle. Chaque intervenant arrive avec sa propre réflexion, son savoir-faire et peut travailler en toute liberté, comme il l'entend. Moi, j'essaie de faire partager mon expérience vécue de l'improvisation. C'est d'abord l'individu qui m'intéresse : quelle est l'identité de la personne avec qui je joue ? Quel est son vocabulaire ? Quelles solutions va-t-on vite trouver ensemble pour inventer la musique de notre rencontre ? Mon atelier est peut-être en apparence moins formel que d'autres plus axés sur le répertoire du jazz. Mais je suis toujours très rigoureux sur les choix de chacun de mes stagiaires et de leurs implications. Ce qui m'intéresse, c'est de provoquer chez eux la recherche active de l'autonomie. A savoir, une prise de parole la plus individuelle possible.* » ■



Régis Huby intervenant aux ateliers de Cluny

Approche

Un besoin de transmission



Quand Eric Prost et les autres membres de la tribu du Collectif MU décident d'articuler début juillet leur club, le Crescent, avec un festival et un stage, ils ne pensaient pas rencontrer si vite pareil succès. « *Cette liaison, insiste Eric Prost, entre la pratique et l'écoute de musiques vivantes est*

fondamentale pour nous. Cette pratique, nous l'avons expérimentée avec bonheur à Cluny quand nous avions 20 ans. C'est grâce au stage organisé par Levallet que j'ai pu rencontrer Simon Goubert devenu plus tard le parrain du Crescent ». Entre Cluny et Mâcon, il y a comme un passage de relais, la prise en charge par une nouvelle génération de ce nécessaire devoir de transmission : celle d'un savoir mais surtout d'une passion intensément vécue. « *Des musiciens comme Simon et Didier nous ont énormément apporté et motivé dans notre démarche. A nous désormais de reprendre à notre manière le flambeau. Qu'est-ce qu'un stage ? La possibilité de vivre pendant le contact direct avec d'autres musiciens en favorisant les mises en situations intéressantes comme les boufs et les jam sessions qui peuvent durer au Crescent jusqu'au bout de la nuit.* » ■



Festivals

■ JAZZ A COUCHES / 4, 5 et 6 juillet

Couches (71)
Info / résa : 03 85 49 69 47 / 03 85 98 19 20
www.jazzacouches.com

- **jeudi 4 / 20h30** / Chapiteau Stade Henri Levitte
> Benoit Keller Quintet Odos "Création"
> Mingus Big Band "80th anniversary tour"
(Festival OFF et animations de rue à partir de 17h30 / Place de la Mairie, Prieuré Saint Martin)

- **vendredi 5 / 18h30** / Prieuré Saint Martin
> Trio Cahours-Lignon-Colson "Création"
20h30 / Chapiteau Stade Henri Levitte
> Renaud Garcia-Fons "Fuera"
> Trio Sud
(Festival OFF et animations de rue à partir de 16h / Place de la Mairie, Prieuré Saint Martin)

- **samedi 6 / 20h30** / Chapiteau Stade Henri Levitte
> Yves Rousseau Quartet "Fées et gestes"
> Vienna Art Orchestra "Duke Ellington Sounds of love"
(Festival OFF et animations de rue à partir de 15h30 / Place de la Mairie, Prieuré Saint Martin)

■ JAZZ A MÂCON / du 23 au 27 juillet

Mâcon (71)
Info / résa : 03 85 39 08 45
www.jazzvalley.com/crescent

- **mardi 23 / 21h** / Place Saint-Pierre
> Le Crescent invite Laurence ALLISON
- **mercredi 24 / 21h** / Auditorium de l'ENM
> Quartet Crescent invite Loïc Réchard et François Chassagnite
- **jeudi 25 / 21h** / Auditorium ENM
> Trio Sarrien / Bex / Pagano
- **vendredi 26 / 21h** / Cave à Musique
> The Non-Harmonix
- **samedi 27 / 21h** / Auditorium ENM
> Michel Zenino Quartet

■ FRUITS DE MHERE / du 1^{er} au 4 août

Mhère (58)
Info / résa : 03 86 22 76 33
www.multimania.com/mhere

- **jeudi 1^{er} /**
> Soirée Vinko Globokar
20h30 / "Discours IV"
21h / "Mon Corps est un trombone"
22h30 / Assumed Possibilities (Angleterre)
23h30 / Eisenberg
- **vendredi 2 /**
18h / Maelström
20h / Jéranium
20h30 /
> Pièces pour percussions de Vinko Globokar
> Quartet Clarinette (Angleterre, F)
> Le Dormeur
> Duo d'Artifice (F)

- **samedi 3 /**
11h30 / "Ballade Botanique"
13h / Apéro Concert
18h / "Les menus bruits d'eaux" Création (F, It)
20h / Jéranium
20h30 /
> Duo O. Benoit (g), J-L. Guionnet (s)
> "Dédoublement", "Dos à dos" et "Le Cri des Alpes" de Vinko Globokar
> Kletka Red (Estonie, P-B, Australie, Can)
> Metamkine (F)

- **dimanche 4 /**
13h / Duo A. Moor (g) et T. Buck (dms)
18h / Trio J. Russell (g), U. Volker (acc) et M. Werchowski
19h / Phil Minton Quartet (Ang)
20h30 / Gros ménés (Québec)
22h / Bal "Bras dessus bras dessous"

Ne pas manquer !

- **les vendredi, samedi et dimanche / à partir de 12h** / Performances "Bords de Mhère"
à partir de 14h / "Le petit cirque de monsieur Titou" / électroacoustique de Jean-Christophe Camps
15h / Cinéma
16h / I Treni Inerti (Esp, Angleterre) / Duo Danse & Musique (F) / Nmperign (USA)

- **les jeudi, vendredi et samedi :**
0h / Poésie sonore chez l'habitant : "Voicing Through Saussure"
1h / "Au pair à Mhère" Création / dans les bois...

■ JAZZ A CLUNY / du 24 au 31 août

Cluny (71)
Info / résa : 03 85 59 04 04

- **samedi 24 / 20h30** / Nuit du Jazz à l'Abbaye
> Quelques Fiers Mongols
> Arnaud Vincent Solo
> Big Band de Belfort
> Daniel Humair "Baby Boom" Quintet
- **dimanche 25 / 21h** / Théâtre de Cluny
> Création Jef Sicard Quartet
- **lundi 26 / 21h** / Farinier des Moines
> Duo Raymond Boni (g) et Joe Mc Phee (s)

- **mardi 27 / 21h** / Théâtre
> "Virage"

- **mercredi 28 / 21h** / Théâtre
> Création Malo Vallois Quintet

- **jeudi 29 août / 19h30** / Théâtre
> "Le Septestre" : "Cant de clown"

- **vendredi 30 / 21h** / Théâtre
> Médéric Collignon Solo (tp)
> Trio François Raulin

- **samedi 31 /**
15h30 / Centre-ville
> "Fanfare Féline" conduite par Alain Rellay

16h15 /Jardins de la Malgouverne
> Les Ateliers sur scène

21h / Abbaye
> Loops
> Duo Michel Portal (cl) et Richard Galliano (acc)

■ JAZZ A BEAUNE / 13, 14 et 15 septembre

Beaune (21)
Info / résa : 03 80 22 23 24

- **vendredi 13 / 20h30** / Théâtre Municipal
> Baptiste Trotignon Trio
> Sara Lazarus Quartet
- **samedi 14 / 20h30** / Théâtre Municipal
> Tony Pagano / François Chassagnite Quintet
> Jacky Terrasson Trio

- **dimanche 15 / après-midi** / Place Carnot
> Jazz Daniel's Puddleurs
> Big Band Chalons Bourgogne

- **OFF vendredi 13 et samedi 14 / de 14h30 à 18h30** / Kiosque Place Carnot
> Yovan Trio
> Eustache Trio
> Le Grenier à sel
> Sebastien Vaivrand Trio
> Julien Labergerie Quartet
> Fred Viennot Quartet

Concerts

■ vendredi 19 juillet / 20h45

> **Diagonal**
Jean-Christophe Cholet "English Sounds"
Cour du Palais Synodal - Sens (89)
Info / résa : 03 25 42 70 60
Org. Festival en Othe et en Armance avec le soutien du CRJ Bourgogne

> **Musicabress**
18h / Départ Place St Sébastien - Nevers (58)
21h / Départ Place Carnot - Nevers (58)
Org. festival les Zaccros d'ma rue en coproduction avec D'Jazz

> **Urban Drum and Bass**
17h / Place Guy Coquille - Nevers (58)
20h / Place Carnot - Nevers (58)
0h / Guinguette du Charbon - Nevers (58)
festival les Zaccros d'ma rue
Info / résa : 03 86 61 17 80
www.zaccros.org

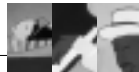
■ samedi 20 juillet

> **Musicabress**
16h / Départ Place St Sébastien
18h30 / Départ Palais Ducal
Org. Les Zaccros d'ma rue en coproduction avec D'Jazz

> **Urban Drum and Bass**
17h / Place Guy Coquille - Nevers (58)
20h / Place Carnot - Nevers (58)
0h / Guinguette du Charbon - Nevers (58)

> **Les Costards**
17h30 / Départ Place Ravel
20h / Départ Saint-Arigne

> **Saalek Orchestra**
21h / Place Carnot
festival les Zaccros d'ma rue
Info / résa : 03 86 61 17 80
www.zaccros.org

**■ dimanche 21 juillet / 17h30****> Christian Sauvage Trio**

Collégiale Saint Loup - Brienon-Sur-Armançon (89)
Info : 03 86 40 17 43

■ dimanche 21 juillet / 18h**> Concert Jazz**

Festival Entre Cloître et Clochers
La Charité-sur-Loire (58)

■ samedi 27 juillet / 21h**> Gabor Gado Quartet**

Château de Ratilly - Ratigny-Treigny (89)
Info / résa : 03 86 74 79 54

■ vendredi 2 août / 20h30**> Duo David Lynx et Diekerick Wissels**

Eglise - Louesmes (89)
Info / résa : 06 07 75 13 09

■ jeudi 8 août / 21h30**> Homagassej**

Le Bariolé - Auxerre (89)
Info : 03 86 51 37 67

■ mardi 13 août / 21h30**> Mazag**

Le Bariolé - Auxerre (89)
Info : 03 86 51 37 67

■ jeudi 15 août / 21h**> "Soirée Cabaret Jazz Trad"**

avec Tatitité Quattro
Manège du Brouillard - Vic-Sous-Til (21)
Info / résa : 03 80 64 40 97

■ samedi 7 septembre / fin d'après-midi**> Brass Band "Du vent dans les Brass"**

Place de la Mairie - Gevrey-Chambertin (21)
Festival Musique au Chambertin
Info / Résa : 03 80 34 38 40
www.ot-gevreychambertin.fr

■ vendredi 13 septembre / 20h30**> Latin Jazz Band**

Espace Chambertin- Gevrey-Chambertin (21)
Festival Musique au Chambertin
Info / Résa : 03 80 34 38 40
www.ot-gevreychambertin.fr

■ vendredi 20 septembre / 20h45**> Maxim Saury Quartet**

Eglise de Trivy - Trivy (71)
Info / résa : 03 85 20 57 85 / 03 85 50 21 54

■ samedi 21 septembre / 19h30**> Bleu Jazz Trio**

Dîner-concert "Chez Guy" - Gevrey-Chambertin (21)
Festival Musique au Chambertin
Info / Résa : 03 80 34 38 40
www.ot-gevreychambertin.fr

Et ne pas oublier...**Le Bistrot Bourguignon - Beaune (21)**

Concerts jazz tous les samedis soirs
Info/résa : 03 80 22 23 24

L'Agora - Dijon (21)

Animation piano-bar tous les vendredis et samedis de 22h00 à 2h00
Duo ou trio de jazz tous les premiers vendredis du mois
Info/résa : 03 80 30 99 42

Le Kilkenny - Dijon (21)

Concerts jazz 2 jeudis par mois dès 21h30
Info/résa : 03 80 30 02 48

Ô 55 - Dijon (21)

Tous les jeudis soirs dès 22h30
Info/résa : 03 80 43 05 27

Le Bistro France - Nevers (58)

Concerts de jazz les 2^{èmes} et 4^{èmes} jeudis de chaque mois dès 20h30
Info/résa : 03 86 61 45 09

Le Rétro - Chalon-sur-Saône (71)

Concert tous les samedis
Info/résa : 03 85 48 01 90

Bar de la Billebaude - Givry (71)

Concerts tous les 2^{èmes} et 4^{èmes} vendredis du mois dès 21h00
Info/résa : 03 85 44 34 25

Café du Port - Tournus (71)

Swing guitar
Un concert tous les 2 mois
Info/résa : 03 85 51 04 98

Bar de l'Auto - Auxerre (89)

Bœuf tous les mardis soirs
Info : 03 86 46 91 78

Masterclasses - Stages**■ du 10 au 20 juillet****> Jazz en Herbe - Tournus (71)**

Ouvert aux musiciens ayant deux ou trois ans de pratique instrumentale minimum de trois ans.
Infos : www.aradec.fr/jazzenherbe

■ du 23 au 27 juillet**> Festival du Croissant "Jazz à Mâcon"**

Stages de 10h30 à 17h30
Auditorium de l'ENMD - Mâcon (71)
Ouvert aux musiciens ayant deux ou trois années de pratique instrumentale. Les stagiaires assureront la 1^{ère} partie du concert le samedi 27.
Info / inscription : 03 85 39 08 45

■ du 14 au 24 août**> Jazz en Herbe - Pont-de-Vaux (01)**

Ouvert aux musiciens de 10 à 16 ans ayant une pratique instrumentale minimum de trois ans.
Infos : www.aradec.fr/jazzenherbe

■ Du 24 au 31 août**26^{ème} semaine d'ateliers****de jazz contemporain de Cluny**

Atelier Fanfare 9h30 - 12h
Ateliers rencontres 14h - 18h30
Ouvert aux musiciens amateurs et professionnels témoignant d'un bon niveau de pratique instrumentale.
Info / inscription : OMC Cluny 03 85 59 04 04 / jazzacluny@libertysurf.fr

Tempo est une publication trimestrielle du Centre Régional du Jazz en Bourgogne, 3 bis Place des Reines de Pologne, BP 824 - 58008 NEVERS Cedex.
Tél : 03 86 57 88 51 - Fax : 03 86 57 93 05
e-mail : crjbουργogne.tempo@wanadoo.fr

Directeur de la publication Roger Fontanel
Rédacteur en chef Roger Fontanel
Secrétariat de rédaction Geneviève Herbreteau
Agenda Delphine Lafoix
Conception graphique Anne Gautherot
Participation à ce numéro Dorothee Aubin
Illustration de couverture Thierry Bonnat©2001
Crédits photographiques

• page 5 : Dijon Jazz dans la Ville : ©Michel Ferchaud, Jazz à Auxerre : ©Bruno Coursimault • page 7 : Daniel Humair : mephisto © mephisto • page 8 : E. Garault © mephisto • page 11 : Mâcon : ©Marc Bonnetain • page 14 : ©Stéphane Ouzounof

Equipe rédactionnelle /

Pascal Anquetil Responsable du Centre d'Information du Jazz à l'IRMA

Pascal Berthier Journal de Saône et Loire

Philippe Depalle Journal du Centre

Michel Gillot France 3 Bourgogne Franche Comté

Franck Médioni Producteur à France Musiques et journaliste à Jazz Magazine

Arnaud Merlin Producteur à France Musiques et journaliste à Jazzman

Stéphane Ollivier Journaliste

Jérémie Penquer France Bleu Bourgogne

Michel Pulh Journaliste

Sylvain Siclier Rédacteur Musiques Actuelles au service culture du quotidien Le Monde

Impression : IMP - 14 rue La Fayette - BP 75 - 58204 Cosne-sur-Loire Cedex - Tirage : 2 500 exemplaires - Gratuit - ISSN : 1634-409X - Dépôt légal : juin 2002

Vous pouvez nous faire parvenir les dates de vos concerts (octobre, novembre, décembre) pour leur parution dans l'agenda du numéro 4 de Tempo
avant le 31 août 2002.



Jacques Di Donato

musicien militant

Philippe Depalle

On le connaît clarinetriste et saxophoniste. Mais Jacques Di Donato a commencé par jouer de la baguette dans l'orchestre de bal familial. Avec papa au saxo et maman au micro. C'était à Béziers, à l'aube des années 70. Juste avant de s'embarquer dans le free jazz avec la jeune génération (J.-F. Jenny Clark, Michel Portal, etc.). Une expérience de la musique contemporaine qu'il a élargie au contact, notamment, de Pierre Boulez. Forcément, « *on ne sort pas innocent d'une telle pratique* », reconnaît-il.

Cependant, cantonner Jacques Di Donato dans le genre serait gommer une grande partie du personnage. Curieux et gourmand, il a côtoyé le show-biz en studio ou sur scène (Maurice Chevalier, Charles Trenet ou Lisa Minelli). Sa formation de clarinetriste concertiste lui a permis de jouer aux côtés des Pasquier et autre Pludermacher. Son amour du jazz l'a conduit du big band d'Eddy Louiss à différentes formations de clarinettes, de saxophones, en passant par son propre quintette et un duo plus intime avec Isabelle Duthoit. Professeur au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon, son parcours est à l'image de son goût pour le coloriage musical où le bruit demeure un terrain de recherche privilégié.

Créer en milieu rural...

Jacques Di Donato est arrivé dans la Nièvre, « *par hasard* », il y a 25 ans. « *Une région absolument magnifique* » qu'il fait découvrir, depuis sept ans, aux spectateurs du festival *Fruits de Mhère*. Une petite commune morvandelle de 279 âmes qui, dans les tous premiers jours d'août, devient la capitale européenne de la musique improvisée. Une victoire pour l'artiste et le militant « *de la création en*

milieu rural ». Un choix de vie qui, de son propre aveu, n'est « *pas toujours facile à vivre* » au quotidien. « *Mais, ajoute-t-il dans la foulée, quand on aime, on ne compte pas* ». A Mhère, en dehors du festival, avec Isabelle Duthoit et les quelques bénévoles de l'association qui gèrent le festival, Jacques Di Donato propose tous les mois des rencontres musicales, Les Impromptus, à destination d'un public plus local. « *Un travail d'écoute* », comme l'explique le musicien, qui s'accompagne toujours d'une « *troisième mi-temps* ». Histoire de pousser plus en avant cette indispensable nécessité de tisser des liens entre les artistes et un milieu qui n'a pas toujours été réceptif au travail engagé par Jacques Di Donato.

...et faire évoluer les relations

« *Aujourd'hui, les gens ont de moins en moins peur de rencontrer des hommes et des femmes de la culture, concède-t-il. En plus, ici, il y a des volontés et de la place. Et si on sait y mettre du contenu, du débat, on peut faire évoluer les relations.* »

Un problème se pose cependant : comment poursuivre un développement durable sans un réel souci politique d'intégrer des espaces de culture en milieu rural ? Bien sûr, *Fruits de Mhère* peut compter sur les subventions des collectivités territoriales, de la Direction Régionale des Affaires Culturelles. « *Mais ce qui nous coûte le plus cher*, note Jacques Di Donato, *c'est tout ce qu'il faut mettre en œuvre pour accueillir les quatre cents personnes, spectateurs et invités, qui tous les jours participent au festival* ». Ce qui n'empêche pas, pour l'instant, à *Fruits de Mhère* d'exister. Et à Jacques Di Donato de militer « *pour donner un sens aux gestes de création* ». ■

guide-annuaire

DU JAZZ EN BOURGOGNE 2002

136 pages,
plus de 650 références

...

*Pour vous accompagner
dans vos projets,
les références des acteurs
du Jazz en Bourgogne...
et les adresses utiles.*

**Vous pouvez vous procurer
le Guide-Annuaire du Jazz en Bourgogne,
pour le prix de 8 € auprès de :**

- Centre Régional du Jazz en Bourgogne 3 bis place des Reines de Pologne - Nevers
- Musique Danse Bourgogne / assecarm 29 rue Buffon - Dijon
- Service Compris 7 rue de l'Île aux Plaisirs - Auxerre

ou par correspondance, pour cela :

veuillez retourner le coupon ci-contre rempli,

et y joindre votre règlement de **10 €** (8 € + 2 € de frais d'envoi) au :

Centre Régional du Jazz en Bourgogne
BP 824 - 58008 NEVERS CEDEX

B o n d e c o m m a n d e

■ Nom.....

■ Prénom.....

■ Adresse.....

■ Code Postal.....

■ Ville.....

■ E-mail.....

☐ Souhaite recevoir exemplaire(s) du Guide-Annuaire du Jazz en Bourgogne
2002 et joins un règlement de € (..... x 10 €)
à l'ordre du Centre Régional du Jazz en Bourgogne.

signature

Fait le 2002, à

13 morceaux dont 4 inédits, un même état d'esprit pour ces multiples tribus.

BLUE TRIBES

LABEL BLEU

BATTISTA LENA

STEFANO BOLLANI

JULIEN LOURAU

MAGIC MALIK ORCHESTRA

CLAUDE BARTHÉLEMY

GARY LUCAS

INNOCENT X

DAVID KRAKAUER

OPUS AKOBEN

STEVE COLEMAN & FIVE ELEMENTS

HENRI TEXIER TRIO

ENRICO RAVA / STEFANO BOLLANI

BOJAN ZULFIKARPASIC



COMPILATION 13 TITRES

Inclus 4 inédits de Steve Coleman, Battista Lena,
Innocent X, Enrico Rava/Stefano Bollani

